



澳門僱主利益聯會

União dos Interesses Empresariais de Macau

何敬麟
HO KEVIN KING LUN

葉兆佳
IP SIO KAI

崔世平
CHUI SAI PENG JOSE

施家倫
SI KA LON

與您共創繁榮篇章

Escrevemos juntos
um capítulo próspero

工商・金融界組別
Sector Industrial, Comercial e Financeiro



政網 | Programa Político



凝聚工商金融力量，維護各業合法權益

Consolidação das Forças Empresariais e Financeiras para Salvaguarda dos Direitos Legítimos de Todos os Sectores

用心聆聽工商、金融界各行業，尤其中小企業的困難與訴求，搭建有效的溝通橋樑，確保業界聲音與政府信息互通，維護僱主合情合理合法權益。

Escutar atentamente as dificuldades e reivindicações das indústrias comercial e financeira, especialmente das pequenas e médias empresas, construindo pontes eficazes de comunicação. Garantir a interligação entre as vozes do setor e as informações governamentais, protegendo os direitos legítimos e razoáveis dos empregadores.

督促政府出台政策，助力產業多元發展

Promoção da Formulação de Políticas pelo Governo para Impulsionar o Desenvolvimento Diversificado da Indústria

促政府制定並落實激發市場活力政策，提振社區經濟、增加就業機會；用好優勢、做好葡西語國家精準聯繫人，加快各業振興及重點產業成長，為企業拓展國際市場。

Promover a criação e implementação de políticas que estimulem a vitalidade do mercado, revitalizem a economia comunitária e aumentem as oportunidades de emprego. Aproveitar as vantagens e atuar como intermediário direcionado para os países lusófonos e hispanófonos, acelerando a revitalização de todos os setores e o crescimento das indústrias-chave, auxiliando as empresas na expansão dos mercados internacionais.

合力提升行政效率，優化各業經營環境

Unificação de Esforços para Elevação da Eficiência Administrativa e Optimização do Ambiente Operacional de Todos os Sectores

促政府優化行政程序，提升“智慧政務”水平，強化公務員體系運作效率，確保公共資源合理運用，建設廉潔高效政府，打造更便民利商的營商環境，實現法治澳門。

Instar o governo a otimizar procedimentos administrativos, elevar o nível de "governo inteligente", reforçar a eficiência operacional do sistema de funcionários públicos e garantir o uso racional de recursos públicos. Construir um governo íntegro e eficiente, criando um ambiente empresarial mais conveniente e favorável aos negócios, materializando o Macau regido pelo Estado de Direito.

積極擁抱數字經濟，育新質生產力動能

Aproximação Proativa da Economia Digital para Cultivo da Dinâmica das Novas Forças Produtivas

依托數字化及高新科技賦能傳統產業轉型、新興產業發展，提升企業國際競爭力，拓展創新業態。促政府人才培養、升級與增量管理機制，培育壯大新質生產力。

Apoiar a transformação digital e de alta tecnologia para modernizar indústrias tradicionais e desenvolver setores emergentes, elevando a competitividade internacional das empresas e expandindo modelos inovadores. Instar o governo a aperfeiçoar mecanismos de formação, atualização e gestão de talentos, cultivando e fortalecendo novas forças produtivas qualitativas.

促進現代金融發展，強化金融服務平台

Promoção do Desenvolvimento Financeiro Moderno e Reforço da Plataforma de Serviços Financeiros

壯大債券市場，促進與國際聯通。完善現代金融立法及有效落實，促進與國際接軌。吸引國際機構集聚，促進與葡西語國家金融合作。加強培育金融人才，促進現代金融持續發展。

Expandir o mercado de obrigações e promover a sua interligação internacional. Aprimorar a legislação financeira moderna e garantir sua implementação eficaz, alinhando-se com padrões internacionais. Atrair aglomeração de instituições internacionais e fomentar a cooperação financeira com países lusófonos e hispanófonos. Fortalecer a formação de talentos financeiros para assegurar o desenvolvimento sustentável das finanças modernas.

加快四大工程建設，支持本地企業參與

Aceleração da Construção dos Quatro Grandes Projectos e Apoio à Participação de Empresas Locais

支持政府建設澳門國際教育（大學）城、國際綜合旅遊文化區、珠江西岸國際航空樞紐（港）、科技研發產業園。敦促政府創設條件，讓本地企業成為參與者和受益者，共建美麗澳門。

Apoiar o governo na construção da Cidade Universitária Internacional de Área Hengqin, da Zona Turística e Cultural Internacional Integrada, do Centro Aeroportuário Internacional da Margem Oeste do Rio das Pérolas e do Parque Industrial de I&D Tecnológico. Urgir o governo a criar condições para que empresas locais sejam participantes e beneficiárias, construindo conjuntamente um Macau belo.

對標對表國家政策，促進澳門內聯外通

Alinhamento com as Políticas Nacionais para Promoção da Conexão Interna e Externa de Macau

致力攜手工商、金融界對接國家規劃、“一帶一路”及葡西語國家合作，用好城市定位，發揮內聯外通作用，加快融入國家發展，共創活力文化澳門。

Dedicar-se a articular o setor empresarial e financeiro com o planeamento nacional, a "Iniciativa do Cinto e Rota" e a cooperação com países lusófonos e hispanófonos. Aproveitar o posicionamento urbano, exercer o papel de conexão interna e externa, acelerar a integração no desenvolvimento nacional e co-criar um Macau cultural vibrante.

匯合一國兩制之利，共建和諧安全澳門

Convergência dos Benefícios de “Um País, Dois Sistemas” para Co-construção de um Macau Harmonioso e Seguro

用心團結工商、金融界與社會各界，貫徹“總體國家安全觀”，鞏固愛國愛澳社會基礎，推動“一國兩制”行穩致遠，保障居民安居樂業，社會和諧發展，築就幸福澳門。

Unir ativamente os setores empresarial, financeiro e social, implementar a "Visão Holística de Segurança Nacional", consolidar a base social patriótica e amante de Macau. Impulsionar a prática estável e duradoura de "um país, dois sistemas", garantir a vida pacífica dos residentes e o desenvolvimento harmonioso da sociedade, edificando um Macau próspero.